

ЗАЛА 18

ШКАФЪ 316.

ПОЛКА 4.

№ 161.

Изъ Библіотеки для чтенія А. Смирдина

№ 6329

За годъ . . 10 рубл. сер.

За полгода 6 » »

За 3 мѣсяца 4 » »

За мѣсяць 2 » »

За чтеніе книгъ съ жур-
налами 20 рубл. сер.

Новыя книги держать не
болѣе двухъ недѣль.

РІГА, Д. КИМНІЛЬ, КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ.

0209.
ГЕНЕРАЛЬНОЕ МНѢНІЕ
О
ТАКТИКѢ

Г. ГИБЕРТА

СОЧИНЕНІЕ

ГОСПОДИНОМЪ ВОЛТЕРОМЪ,

А

СЪ Французскаго языка

переведенное

на Россійской,

Лейб - Гвардіи Преображенскаго Полку Подпра-
порщикомъ

Федоромъ Левченковымъ

ВЪ Санктпетербургѣ.

1777 года.

THE PAVAN OF THE

T A H T N R P

THE PAVAN

THE PAVAN OF THE

OF THE PAVAN

THE PAVAN

THE PAVAN

THE PAVAN

THE PAVAN

THE PAVAN

THE PAVAN

THE PAVAN

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
СЕМЕНУ ГАВРИЛОВИЧУ
ЗОРИЧУ,

Господину Генералъ - Маіору, Лейбъ - Гусар-
скаго Эскадрона и Лейбъ - Козацкихъ Кон-
войныхъ ротъ Главнокомандующему, Кавалеръ - Гардскаго корпуса Корнепу, Ахтыр-
скаго Гусарскаго Полку Полковнику, Воль-
наго. Экономическаго общества Члену и Орде-
новъ Малтійскаго С. Іоанна, Шведскаго Ме-
ча, большихъ Крестовъ и Святаго
Великомученика и Побѣдо-
носца Георгія

КАВАЛЕРУ

МИЛОСТИВОМУ ГОСУДАРЮ.

Переводъ, предпріемлемый мною, сего малаго Волшскаго сочиненія, подъ именемъ Генеральскаго мнѣнія о Тактикѣ дерзнулъ я посвятить Вашему Превосходительству въ разсужденіи двухъ предмѣтовъ: а именно, чтоба при благосклонномъ Вашего Превосходительства чтеніи, подашь любопытствующему обществу какое ни есть объ ономъ свѣденіе; а припомъ и докажешь мое усердіе и исполнишь долгъ свой предъ Вашимъ Превосходительствомъ. Однако слѣдствія не могутъ прямо соотношествовать моему желанію; во первыхъ, что разсудокъ мой неизбыточествуетъ тѣми изъясными качествами, копорыя достойно носятъ на себѣ знаменитѣйшіе мужи; а во вторыхъ, удивляясь Вашему Величію, не въ силахъ присоединить все то, что способствовало можетъ къ геройскому духу Вашего Превосходительства.

А какъ Ваше Превосходительство, всему
пространству Россійскія Имперіи, довольно по-
дали знать, что Ваши человеколюбивыя дѣла
и изящныя добродѣтели, произтекающія еди-
ственно отъ любви къ отечеству, составля-
ютъ пріятное нынѣ для всякаго время; по-
то оное принесетъ и прикосипъ будетъ намъ не
сравненную имъ съ чьєю чести и славу.

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА

Нижайшій Слуга

О. Л.

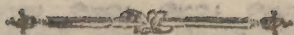


ГЕНЕРАЛЬНОЕ МНѢНІЕ

О

ТАКТИКЪ.

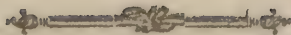
Въ прошедшій понедѣльникъ былъ я у моего книгопродавца Калія, которой будучи въ своей Библіотекѣ не могъ оцѣнить сея книжки; я имѣю, сказалъ онъ учтиво, новую книжку, для человѣкъ потребную, и столько разумомъ преисполненную, колико любочеспіемъ славимую; сія книжка, въ которой должно упражняться, опредѣляетъ намъ познавать судьбу. Возьми сію Тактику. Тактику? сказалъ я ему, ахъ, до сихъ поръ неизвѣстно мнѣ знаменованіе естоль разумнаго слова. Слово сіе,



отвѣтствовалъ онъ, Греческое, и значить по
превосходству великое искусство, удовлетворя-
ющее духъ всѣхъ разумныхъ людей.

Я купилъ сію Такшику и чайлъ учинить
себя щасливымъ: думалъ найти въ ней дол-
говѣчную мою жизнь, умѣрить горести, кои-
ми она удручена, исправить склонности, быть
безпристрастну, воздержашъ прихоти уздою
разума, наблюдашъ справедливостъ и никогда
непресупашъ границъ своего благоразумія: я
уединясь читалъ ея и старался знать въ тон-
костъ сію полъ божественную книжку: но
друзья мои, я послѣ спозналъ ея, что она есть
единственное искусство пожирашъ своихъ
близкихъ.

Я слышалъ, что нѣкогда въ Германіи од-
на духовная Особа во угожденіе свое проливала
человѣческую кровь жестокимъ оружіемъ и
войною; какой тогда чувствуемъ былъ палъбы
трескъ; съ какою поспѣшностію поглощала
смерть военными орудіями вдругъ безчисленное
людей множество; изъ двухъ почти ударовъ,
видимо было не сказанное число мертвыхъ по-
верженное наземлю. Шлемъ, мечъ, копье, всѣ
изряд-



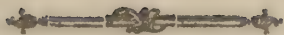
изрядными, всѣ пріятыми споспѣшествовали
ошмѣненной сей смерти.

Послѣ Авторъ представляетъ ихъ, во образѣ ночныхъ разбойниковъ, кои въ глухой и пустой дорогѣ разспавляющъ сѣни и уловляющъ къ пагубѣ вдругъ пѣшь или больше чело-
вѣкъ, восходящихъ съ поспѣшностію на стѣну, гдѣ бѣдные граждане спяшъ въ безопасности, вооружающихся съ пламенемъ оружія въ домахъ ихъ, истребляющихъ мужей и погубляя женъ и дѣтей, въ усталости своей на гробахъ мертвыхъ торжествующихъ. По утру идущъ во храмы приносятъ въ Лашинскихъ изреченияхъ благодарность Богу.

Чрезмѣрно будучи пронутъ сею столь достохвальною наукою, возвращаюсь съ яростию къ самому Калію, ошдаю его книгу и въ сердцахъ ему говорю: поди сюда проклятый книгопродавецъ Вельзевулъ, и ошнеси свою Тактику Генералу Тому; ибо онъ главный есть повелитель, во имѣни Саваоша, кошорой занималъ войскомъ цѣ-
лыя Дарданеллы управляя воинскимъ искусствомъ Мусульмановъ; приди и съ почтеніемъ ошдай въ шомъ справедливость славному Ру-



мянцову, Покорителямъ Бендеръ и Азова, а особливо Короля Фридриха почтѣи больше всѣхъ и будь увѣренъ, что онъ прямо сію военную науку знаетъ. Люцыферъ лучше судить можетъ вашего Автора; онъ послѣдній писатель въ семъ преисполненнаго ужаса искусствѣ; онъ бóльшій человѣчества гонитель, нежели Гуславъ и Евгений. Поди, я не думаю, чтобъ естество человѣческое миновало когда нибудь рукъ Создателя въ наказаніи за неистовство и такое безуміе. Человѣкъ самъ собою съ столь большимъ людей числомъ, будучи въ войнѣ, безсильныхъ и безнадѣжныхъ, никогда не возвратитъ тѣхъ управленныхъ имъ дней, кои по необходимости учинились уже для него оплакиваніа достойными. Ибо ежели извѣстно то, что водяная болѣзнь отъ небольшого количества, смешенной съ мѣломъ и пескомъ воды и претворившейся въ твердую камня силу, причиняетъ въ человѣкѣ лихорадку, горячку и другія при томъ мучительнѣйшія болѣзни; то удивительноли, что не много искуснѣйшихъ людей могутъ ввергнуть въ пагубу цѣлую народа пропасть, коимъ сія столь достохвальнѣйшая войны наука бываетъ извѣстна. Я всѣхъ презираю Героевъ, даже до Нимврода и Кира и самого того столь сла-



славимаго Государя, возсавленнаго Леншумомъ. Напрасно цѣлой свѣшѣ дивится ихъ не-сказанной силѣ, я всѣхъ ихъ чуждѣ и савляю ми во что.

Такимъ образомъ проходѣ по изъясненіемъ, увидѣлъ я въ углу любопытнаго юношу, на меня пристально взирающаго; онъ былъ одѣтъ изрядно, его достоинство къ военному искусству явнымъ доказательствомъ предвѣщало; взгляды его хотя и были пронзительны, однако казались спокойными и пріятными, и не имѣли въ себѣ качествъ гнѣва причастныхъ. Словомъ, онъ по самой былъ Творецъ сего Тактики.

Я чувствую, сказалъ онъ мнѣ, внутреннее въ себѣ сопротивленіе, что старой философъ другъ цѣлаго свѣта, въ нѣжномъ своемъ сердцѣ довольствуется моимъ масперствомъ; онъ хотя безчеловѣченъ, но надобенъ; чловѣкъ рожденъ со злымъ сложеніемъ; Каинъ убилъ своего брата; а наши братья Гунны, Франки и Визиготы изъ береговъ Дона стремящіеся къ многочисленному флоту, не опустошили бы рѣки Сейна, ещѣли бы знали мы лучше Тактику
Рим-



Римскую. Я воинъ рожденъ отъ таковогожъ
 воина съ тѣмъ, чтобъ охранять свое имѣніе,
 а не опшимаѣь онаго искусствомъ у другаго.
 Ахъ! для чегожъ вы жалуеѣь на судьбу,
 кого бы вамъ принять себѣ въ защитники. До-
 вольны либъ вы были, еѣьли бы Гоѣи пришли
 разоряѣь ваши лѣѣа, жатвы, житницы и крѣ-
 посты? Къ семудолжно вамъ имѣѣь изрядную
 стражу для обереженія спадъ вашихъ; безъ су-
 мѣвнѣя для людей необходима еѣь война, и всѣ
 даже великія производѣьва дѣлѣ не отъ по-
 роковъ происходѣьт; вы сами, какъ сказыва-
 юѣь, прославляѣье иногда знаѣьныя свои дѣла
 во имя возлюбленнаго вашего Берноя, коѣорой
 защитѣь право величественнаго своего рожде-
 нія; Лига была не права, а Генрихъ чѣьстоѣьный
 правъ. Зная сего столь добраго государя, не
 славно ли припомнить вамъ тоѣь день подъ
 городомъ Фомшеноя. Когда Аглицкая солдатъ
 толпа съ мниѣьельною игрушкою шѣьствовала
 безразсудно въ веселомъ видѣ пропѣьвъ нашей
 арміи; о довольно! щасливой ты Богдаѣь! ты
 спѣься въ Парижскихъ спѣьнахъ, производѣь
 войну между самыми шѣьпенными людьми, и
 прѣьтѣьствуя Гассинѣь съ несказанною спрасѣь
 запалчивостію шѣьл въ театръ къ позорищу
 ся,



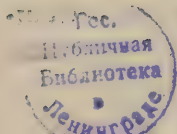
ея, и начиналъ бытъ судьею въ мирныхъ качествахъ Актеровъ. Увы! что дѣлаете вы и все Актеры? Чего бы не произвелъ цѣлой Парижъ? Что бы было, естли бы самъ Людвигъ не пришелъ утромъ на Калонической мостъ? Да естли бы еще Цесарь не усмирилъ Англичанъ пропивящихся въ опчаянїи. Вы сами знаете, кто изъ смертныхъ потъ, кто любя славу, одерживалъ побѣду чепырьмя токмо пушками. Сіе самое было награжденїемъ крови благороднаго Краонта, разумнаго Лютоса и младаго Краона, за что брезгливая чернь, созидая пѣсни, бѣжащимъ по улицѣ, съ злословною усмѣшкою ласкагельствовала Семирамидѣ, Меропѣ и Орфелинѣ. И такъ подвизайтесь, естли вамъ угодно, защищать себя столь равно свойственно, колико Франція чрезъ столь уже долгое время въ покоѣ своихъ гражданъ искусвомъ была вамъ примѣромъ.

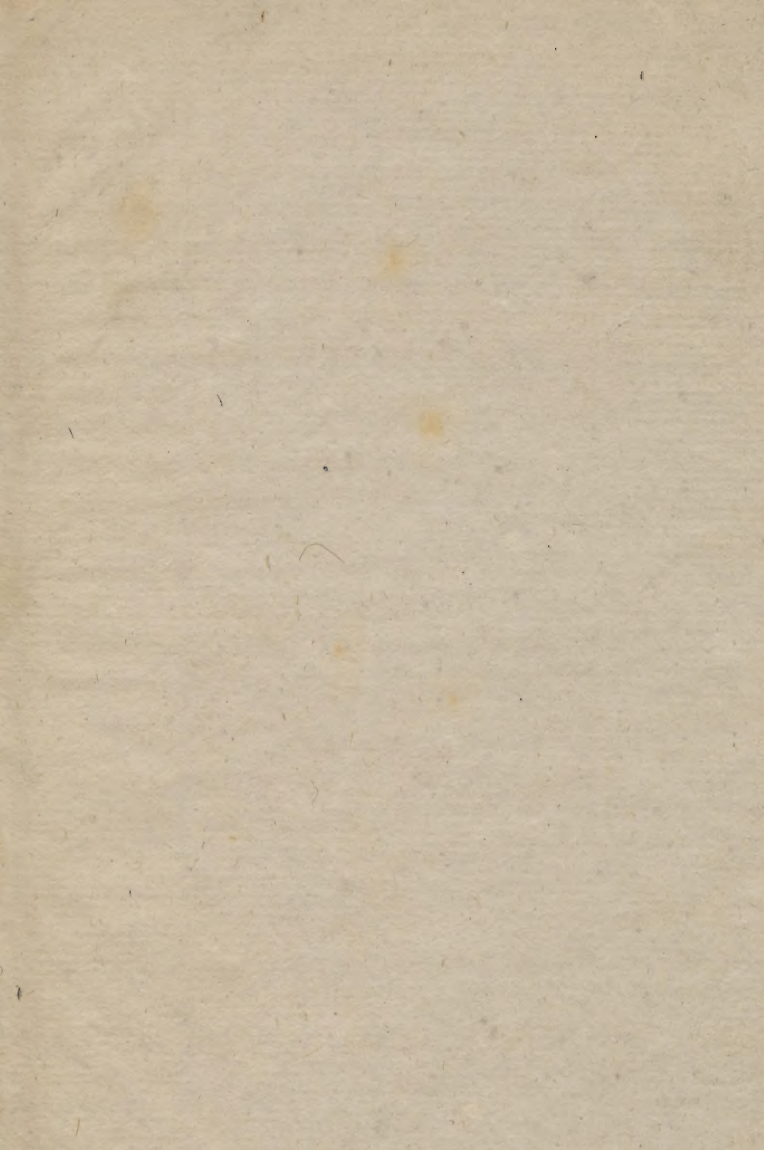
Господинъ Гибертъ, по столь долгомъ слово прѣнїи всею молчалъ, и я также ни чего сказать не могъ, чувствуя его разума справедливость. Знаю, что война есть первѣйшее искусство, и что хорошей живописецъ изъ Бурбонцовъ и Баярдъ, показывая свои справедли-



зья предписанія, достоинъ есть, можетъ быть, учить такому искусству, надъ коимъ самъ числится живописцемъ. Но я предъ вами въ томъ признаюсь и желаю, чтобъ въ сей столь достохвальнѣйшей войнѣ ни когда не упражнялись, а пребывала бы всегда на земли истина, изъ-являющая миръ, по слову извѣстнаго намъ Святаго Петра.

К О Н Е Ц Ъ.









12/29
100